## Moments where languages from various countries are exchanged.
## 다양한 나라의 언어가 오가는 만남과 교류의 한때 / 不同语言相互交流时的动人场面

### Japanese Cultural Experience and City Tour
### 일본 문화 체험과 시내 워칭
### 体验日本文化，观察城市风貌。

We hold participatory events that introduce the charms of Mito and its surrounding areas to foreign residents. Local Japanese citizens will also be participating, so it's a good chance for people who have just started living in Mito to make friends. Please invite your friends to join us.

외국인에게 미토시나 근교의 매력을 소개하는 참가형 이벤트를 소개합니다. 일본인도 참가하므로 미토에서 생활을 막 시작하신 분도 친구를 만들수 있는 좋은 기회입니다. 친구들과 함께 꼭 참석해 주십시오.

我们将举办向外国人介绍并宣传水户市及周边地区魅力和特色的各类活动。日本人市民也会参加，所以这对于刚开始在水户生活的人外国人来说是一个结交朋友的好机会。请邀请您的朋友一起加入我们的活动。

**JAPANESE CULTURAL EXPERIENCE**

We offered valuable experiences such as "Zen Meditation" in temples, dyeing clothes using Mito plum tree branches, making Japanese sweets and making small tatami mats.
We trained a small group in traditional Japanese dance and showcased it at a social gathering. Some people continued to learn it after that.

**일본문화체험**

절에서 좌선을 하며 마음을 가다듬거나 미토의 매화 가지를 사용해 천을 염색한다거나 귀중한 체험을 할 수 있습니다.
일본 과자나 작은 다다미도 만들었습니다. 교류 파티에서 일본 무용의 시연을 한 것이 계기가 되어 일본 무용을 배우기 시작한 분도 있습니다.

**日本文化体验**

您可以体验在寺庙里冥想静心、用水户梅枝染布等宝贵的体验。参加者还制作了日式点心和小榻榻米。有些人在社交聚会上看了日本传统舞蹈的表演之后开始学习日本舞蹈。

**CITY TOUR**

We toured some municipal facilities including the incineration plant which was fully equipped with resource recycling, and the wholesale market which is the 13th largest wholesale market in Japan.
During Sakura season, we walked outside with local expert to learn about the history of Mito's Sakura blossoms.

**시내 워칭**

우리의 생활을 지탱하고 있는 시설 을 견학했습니다. 청소공장은 자원재활용도 충실히 하고 있었습니다. 일본 전국에서 13번째로 큰 규모로 알려져 있는 도매 시장에도 갔습니다. 벚꽃이 만개한 계절에는 미토의 벚꽃 역사를 전문가로부터 설명을 들으며 산책을 했습니다.

**城市观察**

活动参加者们参观了日常生活中的各类设施。垃圾焚烧厂配备了齐全的资源回收设施。还去了批发市场，这是日本第13大批发市场。樱花盛开的季节，大家一边散步，一边听专家讲解水户樱花的历史。

**ONE-DAY TRIP**

We also hosted two one-day bus tours, the first to taste fresh beer at the Kirin Beer Factory in Toride. The Second was to Yamagata-juku to take part in "Imoni-kai" event, where we simmered potatoes, chicken, and vegetables in natural environment. Even those who cannot eat pork for religious reasons were able to enjoy imoni. We also enjoyed the beautiful autumn leaves around Fukuroda Falls.

**일일 투어**

전세 버스를 이용해 시외로 발걸음 을 넓혔습니다. 기린 맥주 토리데 공장에서는 신선한 맥주를 시음. 작년 가을에는 자연 속에서 고구마 나 닭고기, 야채를 익혀 먹는 「고구마 조림회」에 참가. 종교상의 이유로 돼지고기는 먹을 수 없는 분들도 고구마 조림을 맛볼 수 있었습니다.「후쿠로다 폭포」의 아름다운 단풍도 즐겼습니다.

**1日游**

乘坐包租的巴士，这样可以伸延您的远郊行程路径。在麒麟啤酒取手工厂里品尝新鲜酿造的啤酒。去年秋天，参加"煮香芋"活动，大家在大自然氛围中炖土豆、鸡肉和蔬菜。即使那些因宗教原因不能吃猪肉的人也能享用煮香芋。大家还欣赏了袋田瀑布和周围美丽的枫叶景色。

**〈Itako and Sawara〉** Sunday, June 2, 2024 We will also take a walk through Itako, where the iris flowers are in full bloom, and the townscape of Sawara (Chiba Prefecture), which is popular by the name "Little Edo."

**〈이타코와 사와라〉** 2024년 6월 2일(일) 아야메(붓꽃)가 만개한 이타코와 「오에도」라고 불리며 인기가 있는 사와라(치바현)의 거리도 산책합니다.

**〈潮来和佐原〉** 2024年6月2日星期日 我们还将漫步在花菖蒲盛开的潮来以及被称为"小江户"的佐原（千叶县）的街景。

This year as well, we will be hosting more Japanese cultural experiences, city tour, and one-day trip outside of the city. Details will be announced on our website, LINE, and Facebook.

금년도에도, 일본 문화 체험, 시내 워칭, 시내외에의 1일 투어등을 실시합니다. 자세한 내용은 홈페이지 LINE 페이스북을 통해 알려드립니다.

今年我们还将举办日本文化体验、城市观光、城外一日游等活动。详情将在我们的主页、LINE 和 Facebook 上公布。

## JAPANESE LANGUAGE CLASS / 일본어 교실 / 日语教室

Would you like to join Japanese classes?
We offer Japanese language classes of various styles and contents.
You can also join classes as a trial.
First, please ask the MCIA Office.

일본어 교실에 참가해 보시지 않으시겠습니까?
미토시 국제 교류 센터에서는 다양한 형태나 내용의 일본어 교실이 열리고 있습니다.
체험 참가나 견학도 할 수 있습니다. 먼저 국제 교류 센터 창구에서 상담을 해 주시기 바랍니다.

您想参加日语学习班吗?
水户市国际交流中心提供各种形式和内容的日语教室。
您也可以尝试先参观一下。请到国际交流中心办公室窗口咨询有关事宜。

**◆Japanese Language Program for Beginners**
This is a special course for people studying Japanese for the first time with certified teachers.

**◆일본어 프리 초급반**
처음 일본어를 공부하는 사람을 위한 특별 코스입니다. 전문가이신 선생님이 친절하게 지도합니다.

**◆日语入门课程**
这是为初次学习日语的人开设的特别课程。由专业老师进行细心指导。

**◆Japanese language class by local volunteers**
The following groups hold Japanese classes every day of the week. <Nihongo Mito no Heya> is held at night. The others are held in the morning.

**◆자원 봉사자에 의한 일본어 교실**
요일마다 아래의 자원봉사 그룹이 일본어 교실을 개강하고 있습니다. <Nihongo Mito no Heya> 는 밤, 그 외는 오전중에 개최.

**◆由当地志愿者教授的日语课程**
以下各教室每周都有日语课程。<Nihongo Mito no Heya>的课程在晚上举行，其他则在上午举行。

| Tue. / 화요일 / 周二 | Wed. / 수요일 / 周三 | | Thu. / 목요일 / 周四 | | Fri. / 금요일 / 周五 | Sat. / 토요일 / 周六 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Orbis | Friendly Neighbors | MESA Friendship | Sofia | Nihongo Mito no Heya | MESA Friendship | L'avenir |

**Please help us with our survey!**


6-59 Bizen-machi, Mito, Ibaraki 310-0024
c/o Mito International Center Mito City International Association
〒310-0024 미토시 비젠초 6 ー 59
미토시 국제 교류 센터내 공익 재단 법인 미토시 국제 교류협회
〒310-0024 水户市備前町 6-59
水户市国際交流中心内 公益財団法人水户市国際交流協会

Tel 029-221-1800
Fax 029-221-5793
✉mcia@mito.ne.jp



The 22nd Issue / 제22호 / 第22号 [2024.5]
(공익 재단)미토시 국제 교류협회 기관지 / (公财)水户市国际交流协会


# MCIA

Mito City International Association

In 2024, We intend to provide a variety of verified projects as bases for international exchange.
2024년도에도 국제교류를 거점으로 다양한 사업을 전개합니다.
2024年，MCIA 将继续作为国际交流的基地，为大家提供各项丰富多彩的交流活动。

International Exchange Activities with Sister Cities

해외 여러 도시와의 교류

和海外各城市之间的交流

Support Programs for International Exchange Activities

시민의 국제 교류 활동 지원

对市民的国际交流予以支援

Promotion of International Exchange and Intercultural Cohesion

국제교류·다문화 상생 추진

推进国际交流和多文化共生

Supporting Foreign Residents in Mito City

외국인 시민 지원

对外国人市民予以支援

# Introducing Events and Courses at the Mito International Center / 미토시 국제교류센터의 이벤트와 강좌를 소개하겠습니다. / 水户市国际交流中心的活动和课程介绍

## Supporting Foreign Residents in Mito City
## 외국인 시민 지원
## 支援外国人市民

**Japanese Cultural Experience and City Tour**
시내 워칭./일본 문화 체험
市内游览 / 日本文化体验

One-Day Trip 〈Itako and Sawara〉

Japanese Cultural Experience

City Tour

Japanese Cooking Class

Japanese Cultural Experience

City Tour

**Disaster Prevention Seminars**
외국인을 위한 방재 강좌
为外国人举办的防灾讲座

**Japanese Language Class for children with foreign roots**
외국 국적을 가지고 있는 어린이의 일본어 학습 지원
支持对有外国血统的孩子学习日语

All Year (Sundays)

**Japanese Language Program "Pre-Beginners Class"**
일본어 사전 초급반
日语初学者教室

1st 4/17～5/30

2nd 7/24～8/23

3rd Night Class 8/28～9/20

4th 10/23～11/28

5th 1/22～2/14

6th TBD

**Japanese class schedule**
일본어 교실의 스케줄
日语课程表

| 2024.4〈APR.〉 | 5〈MAY〉 | 6〈JUNE〉 | 7〈JULY〉 | 8〈AUG.〉 | 9〈SEP.〉 | 10〈OCT.〉 | 11〈NOV.〉 | 12〈DEC.〉 | 2025.1〈JAN.〉 | 2〈FEB.〉 | 3〈MAR.〉 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT | SUN MON TUE WED THU FRI SAT |
| 1 2 3 4 5 6 | 1 2 3 4 | 1 | 1 2 3 4 5 6 | 1* 2 3 | 1 2 3 4 5 6 7 | 1 2 3 4 5 | 1 2 | 1 2 3 4 5 6 7 | 1 2 3 4 | 1 | 1 |
| 7 8 9 10 11 12 13 | 5 6 7 8 9 10 11 | 2 3 4 5 6 7 8 | 7 8 9 10 11 12 13 | 4 5 6* 7 8 9 10 | 8 9 10 11 12 13 14 | 6 7 8 9 10 11 12 | 3 4 5 6 7 8 9 | 8 9 10 11 12 13 14 | 5 6 7 8 9 10 11 | 2 3 4 5 6 7 8 | 2 3 4 5 6 7 8 |
| 14 15 16 17 18 19 20 | 12 13 14 15 16 17 18 | 9 10 11 12 13 14 15 | 14 15 16 17 18 19 20 | 11 12 13 14 15 16 17 | 15 16 17 18 19 20 21 | 13 14 15 16 17 18 19 | 10 11 12 13 14 15 16 | 15 16 17 18 19 20 21 | 12 13 14 15 16 17 18 | 9 10 11 12 13 14 15 | 9 10 11 12 13 14 15 |
| 21 22 23 24 25 26 27 | 19 20 21 22 23 24 25 | 16 17 18 19 20 21 22 | 21 22 23 24 25 26 27 | 18 19 20* 21 22* 23 24 | 22 23 24 25 26 27 28 | 20 21 22 23 24 25 26 | 17 18 19 20 21 22 23 | 22 23 24 25 26 27 28 | 19 20 21 22 23 24 25 | 16 17 18 19 20 21 22 | 16 17 18 19 20 21 22 |
| 28 29 30 | 26 27 28 29 30 31 | 23 24 25 26 27 28 29 | 28 29 30* 31 | 25 26 27* 28 29* 30 31 | 29 30 | 27 28 29 30 31 | 24 25 26 27 28 29 30 | 29 30 31 | 26 27 28 29 30 31 | 23 24 25 26 27 28 | 23 24 25 26 27 28 29 |
| | | 30 | | | | | | | | | 30 31 |

○ Japanese Class
○* Confirmation Required
● Center Closed Day

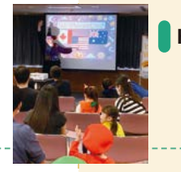
## Promotion of International Exchange and Intercultural Cohesion
## 국제 교류 다문화 공생 추진
## 推进国际交流 多文化共生政策

**Seminars for Learning Foreign Cultures**
어린이를 위한 국제 교육 강좌 / 세계의 문화 강좌
为儿童举办的国际交流讲座 / 世界文化讲座

World Seminar

World Talk

World Kids Seminar



Halloween for kids

World Talk

The World at a Glance

Christmas for kids

World Talk

World Seminar

Easter for kids

**Storytelling in Two Languages**
세계의 언어로 읽어주기
举办用世界各国语言读说的听读会

**Cooking Classes for World Cuisine**
만들어 봅시다 ！세계의 요리
学习制作各国的料理

**International Party**
국제 교류 파티
国际交流聚会

Mid-Autumn Festival Party

New Year Party

**Events to Promote International Exchange**
시민의 국제 교류
市民间的国际交流

International Festival

※ Please note that the annual schedule is subject to change. / 연간 스케줄은 변경이 되는 경우가 있으므로 재차 이해를 바랍니다. / 年度计划可能会根据情况发生变化，敬请谅解！

●: one-day event / 하루만 하는 이벤트 / 一日活动

## Promoting Exchanges with Overseas Cities
## 해외 여러 도시와의 교류를 추진합니다
## 积极推进和海外各城市间的友好交流

We have resumed sending / accepting delegations and student ambassadors between Anaheim (United States of America) and Chongqing (People's Republic of China), which have international friendship exchange city relations with Mito city. We will also promote friendly exchanges with Tainan (Taiwan).

해외 여러 도시와의 국제 교류
미토시와 국제 친선 자매도시인 애너하임(미국), 우호 교류 도시인 충칭시(중국)와의 방문단이나 학생 친선 대사의 파견·수용을 재개. 또 타이난시(대만)와의 우호 교류를 촉진할 것입니다.

我们已恢复与水户市有国际友好交流城市关系的美国Anaheim市和中华人民共和国重庆市之间互访代表团和学生亲善大使的交流项目。我们还将促进与台湾台南市的友好交流。

**Living Guidebook for Foreign Residents in Mito - Internet Edition**
Information necessary for daily life such as registration, residence card, medical care, tax, child care, pension, etc. is available on our website.
*Japanese, English, Chinese, and Korean.

**외국인 시민을 위한 생활 가이드 미토**
주민등록, 체류카드, 건강보건, 세금, 육아 등 생활에 필요한 정보를 본 협회 홈페이지에서 열람할 수 있습니다.
※쉬운 일본어·영어·중국어·한국어판으로 게재

**为外国人市民的生活指导手册**
如需要了解有关居民登录，在留卡，健康保险，税金，子女养育等生活必需的知识，请阅览本协会在互联网上的网站主页。
※该网站主页可以选择简明日语，英语，中文，韩语等不同的文版。

### Culture Pot MITO

This booklet is full of local information to enrich your experience living in Mito City.
*Issued 4 times a year in Japanese and English.

미토시와 근교의 이벤트나 일본의 습관 문화를 소개하는 칼럼 등, 생활에 도움이 되는 정보가 가득한 소책자입니다.
※쉬운 일본어판과 영어판으로 연 4회 발행.

发行刊载水户市以及近郊的各类活动和介绍有关日本生活习惯的小册子。对外国人在日本的生活会起到非常有用的帮助。
※简明日语版和英语版每年发行4次。

**Providing Information Unique to MCIA**
Information on our events and seminars will be posted frequently on Facebook and LINE. Our website features contents unique to MCIA. In addition, each issue of our newsletter, which is published three times a year, conveys a distinctive theme in easy-to-read articles.

**MCIA로서 만의 정보를 발신합니다.**
이벤트나 강좌의 정보는 Facebook과 LINE으로 발신. 홈페이지에는 국제 교류 단체 소개와 외국인 시민 인터뷰 등도 게재하고 있습니다. 또한 기관지를 연 3회 발행하고 있습니다.

**向外界发布只有MCIA才有的各类信息**
通过Facebook和LINE发布各类讲座和活动的信息。同时还利用互联网网站的主页来介绍市内的国际交流团体，刊登外国市民的采访内容等。另外本协会还每年发行3次定期刊物。